

作者簡介

保爾·巴迪（Paul Marcel Pierre Bady），1941年9月出生於瑞士，法國人。1961年至1965年就讀於巴黎高等師範學校，同期赴東方語言學校中文系進修中國文學。1968年至1983年在導師吳德明（Yves Hervouet）的指導下撰寫關於老舍的博士論文，曾輾轉中國、日本、美國等地搜集資料。1983年完成論文《小說家老舍》，並於當年獲得法國國家博士學位。1974年至2001年先後執教於巴黎高等師範學院和巴黎第七大學遠東文學系。

編譯者簡介

吳永平，1951年出生，湖北省社會科學院文學研究所研究員。1992年和2001年兩度赴法國進修，師從保爾·巴迪先生。2002年接受巴迪先生委託將其國家博士論文譯為中文。譯文經過巴迪先生的審核。

提 要

本著收錄國際知名漢學家、法國巴黎第七大學教授保爾·巴迪先生（Paul Marcel Pierre Bady）三十餘年（1968～2000）來的老舍研究成果，約20萬字。主要包括他耗時15年（1968～1983）完成的國家博士學位論文《小說家老舍》；也包括他為坊間老舍小說法文譯本所作的序跋以及他為參加國際老舍學術研討會所撰寫的重要論文，等等。

概而言之，巴迪先生是西方漢學家中運用「文化人類學」研究老舍的第一人；是西方漢學家中指出老舍具有「滿族情結」的第一人；且是西方漢學家中從文化角度探索「老舍之死」的第一人。

1992年筆者首次赴法國巴黎第七大學遠東文學系進修，巴迪先生開設的新課名為「北京人類學及文學研究」，主要教材便是其博士論文《小說家老舍》。2002年筆者再度赴法進修，巴迪先生開設的新課改名為「北京：故都和民俗」，主要教材仍是其博士論文《小說家老舍》。

2002年巴迪先生授權筆者將其博士論文譯為中文，2004年底譯稿完成，得到巴迪先生的首肯，獲得法國外交部「傅雷計劃」（「傅雷翻譯出版獎」的前身）提供的出版資助，老舍之子舒乙先生欣然作「序」，長江文藝出版社2005年12月出版。



目

次

編譯者序

中文版《小說家老舍》序 舒乙

引 言	1
第一章 民族和社會革命的見證者	21
第二章 絕望的中國	37
第三章 敷衍妥協的世界	47
第四章 人民與革命	61
第五章 洋車夫的悲劇	75
第六章 老舍和他的短篇小說藝術	89
第七章 作家的責任——從漢口到重慶	107
第八章 《四世同堂》：北京的縮微景觀	117
第九章 時間之門：失去和復歸的老舍	137
第十章 死亡與小說：論老舍的「自殺」	155
附錄一 參考資料目錄	169
附錄二 巴迪作品分類目錄	183
巴迪先生為法譯老舍作品所作的序跋	187
法文版《北京市民》序跋	189
法文版《微開的鳥籠》（《離婚》）序	201
法文版《新年出生的孩子》（《正紅旗下》）序	205
法文版《四世同堂》序跋	211
法文版《論老舍的幽默》序	215
法文版《小坡的生日》序	217
法文版《二馬》序	219
在圍觀者與持紼者的行列中	223
鳴 謝	231